

秘 保健調査票 CUESTIONARIO DE SALUD (スペイン語)

平成	年度	año	学年 grado	組 grupo	番 número	ふりがな	男・女 M
平成	年度	año	学年 grado	組 grupo	番 número	名前 Nombre	
平成	年度	año	学年 grado	組 grupo	番 número		

これまでの健康状態

Enfermedades que ha tenido

Enfermedades que

以下の項目について「なし・あり」のどちらかに○をつけ、「あり」の場合は「内容」欄を記入してください。

respuesta. En caso responde Si, escribir en la parte de contenido.

Marcar con un circulo la

追加や変更があった場合は、赤字で記入してください。

Si

hay cambios escribir con lapicero rojo.

項目 Enfermedad	内容 Contenido
<p>しんぞうしつかん 心臓疾患 Enfermedad del corazón</p> <p>[なし・あり]→ No Si</p>	<p>* 病名 [] Enfermedad:</p> <p>* 手術 なし・あり →(年 月 歳) Realizó operación No Si (fecha año mes edad)</p> <p>* 定期検診 なし・あり →(に 回 病院) Realiza consultas regulares No Si (cada cuanto tiempo? Nombre de hospital)</p> <p>* 運動制限 なし・あり →[具体的に] Limitación de ejercicio No Si (Cuales?)</p>
<p>じんぞうしつかん 腎臓疾患 Enfermedad renal</p> <p>[なし・あり]→ No Si</p>	<p>* 病名 [] Enfermedad:</p> <p>* 手術 なし・あり →(年 月 歳) Realizó operación No Si (fecha año mes edad)</p> <p>* 定期検診 なし・あり →(に 回 病院) Realiza consultas regulares No Si (cada cuanto tiempo? Nombre de hospital)</p> <p>* 生活上の制限 なし・あり →[具体的に] Tiene limitaciones en la vida diaria No Si (Cuales?)</p>
<p>ぜんそく Asma</p> <p>[なし・あり]→ No Si</p>	<p>* 発作時の処置 → [飲む薬、吸入等] Cuando tiene ataques que remedios toma</p> <p>* いつも飲んでいる薬 なし・あり →(薬品名) Medicina que usa siempre No Si (Nombre de medicina:)</p> <p>* 生活上の制限 なし・あり →() Tiene limitaciones en la vida diaria No Si</p>
<p>アレルギー体質 Alergia</p> <p>[なし・あり]→ No Si</p>	<p>* 原因 ・食品() → 症状() Causa Alimentos() sintomas()</p> <p>・その他() → 症状() Otros() sintomas()</p> <p>* 医師の診断 なし・あり Certificado del medico No Si</p> <p>* 定期検診 なし・あり →(に 回 病院) Realiza consultas regulares No Si (cada cuanto tiempo? Nombre de hospital)</p>
<p>アナフィラキシー Anafilaxia</p> <p>[なし・あり]→ No Si</p>	<p>* いつ頃・回数・症状 [] Cuando. Cuantas veces. Sintomas()</p> <p>* 原因 → () Causa ()</p> <p>* 緊急時に備えた処方薬 内服薬 なし・あり → [] medicina a tomar No Si</p> <p>Medicina recetada en caso de emergencia エピペンEpiPen なし・あり → [] medicina de alergia No Si</p> <p>その他 なし・あり → [] Otros No Si</p>
<p>せいひふえん アトピー性皮膚炎 Utopia alergica</p> <p>[なし・あり]→ No Si</p>	<p>* 治療状況 (通院中 ・ 家庭で経過観察 ・ 受診なし) Situación actual: (Yendo al médico • Observación en casa • No he ido al médico)</p>
<p>せいしつかん けいれん性疾患 (ひきつけ) Convulsiones Espasmos</p> <p>[なし・あり]→ No Si</p>	<p>* いつ頃・回数・症状 [] Cuando. Cuantas veces. Sintomas</p> <p>* いつも飲んでいる薬 なし・あり →(薬品名) Medicina que usa diariamente No Si (Nombre de medicina)</p> <p>* 定期検診 なし・あり →(に 回 病院) Realiza consultas regulares No Si (cada cuanto tiempo? Nombre de hospital)</p> <p>脳波の検査 なし・あり →(年 月 歳) Realizó examen de olas cerebrales No Si (fecha año mes edad)</p> <p>結果 異常… なし・あり → [] Resultado anormales No Si</p> <p>* 生活上の制限 なし・あり →[具体的に] Tiene limitaciones en la vida diaria No Si (Cuales?)</p>
<p>今までにかかった主な感染症 Infecciones</p> <p>[なし・あり]→ No Si</p>	<p>* 麻疹(はしか) ()歳 * 水痘(みずぼうそう) ()歳 Sarampión ()edad Varicela ()edad</p> <p>* 流行性耳下腺炎(おたふく) ()歳 * 風疹(三日ばしか) ()歳 Paperas ()edad Rubéola ()edad</p>
<p>* 麻疹(はしか)の予防接種を受けていますか。 ¿Se ha vacunado contra el sarampión?</p>	<p>いいえ・はい ()歳 No Si ()edad</p>

現在の健康状態

CONDICION DE SALUD ACTUAL

該当するところに○をつけてください。 Ponga ○ dónde sea su caso.

項 目 Enfermedad	年生 Grado	年生 Grado	年生 Grado
1 ときどき扁桃腺がはれて熱がでる。 A veces se hincha las amígdalas y sale fiebre			
2 ぜんそくの発作が1年以内にあった。 Ha tenido ataques de asma en menos de un año.			
3 頭痛をおこしやすい。 Tiene dolor de cabeza o siente la cabeza pesada frecuentemente.			
4 ひきつけやけいれんを1年以内におこした。 Ha tenido convulsiones o espamos en menos de un año.			
5 腹痛・下痢をおこしやすい。 Tiene dolor de barriga y diarrea frecuentemente.			
6 めまいや立ちくらみをおこすことがある。 Cuando se levanta a veces siente mareos.			
7 息ぎれや、どうきをおこしやすい。 Siente falta de aire ó palpitación rápida en el corazón frecuentemente.			
★ 上記の項目で、該当するところはありません。 No sufre de ninguno de los síntomas arriba mencionados			

運動器の健康状態

Estado desalud de los sistemas musculoesquelético

裏面の運動器の健康状態(検査の方法)を参考にして該当するところに○をつけてください。

Use la pagina (Forma de hacer el examen) de atras para poner ○ dónde sea su caso.

項 目 Enfermedad	年生 Grado	年生 Grado	年生 Grado
1 背骨 Columna 〈後ろ向きで起立〉 ① 両肩の高さに差がある。 Hay diferencia en la altura de los hombros. ② 左右の脇線の曲がり方に差がある。 Hay diferencia en como se dobla las curvas lateral. ③ 両肩甲骨の高さ・位置に差がある。 Hay diferencia de altura o lugar de la escápula.			
2 腰 cadera 〈手のひらを合わせて前屈〉 ④ 前屈した左右の背面の高さに差がある。 Hay diferencia de altura de los hombros cuando se agacho.			
3 上肢 brazos y manos 腰を曲げたり、反らしたりすると、痛みがある。 Tiene algún dolor cuando agacha o dobla para atrás la cadera?			
4 下肢 pierna 手の平を上に向けて腕を曲げたり伸びをした時や、バンザイをした時に、肩や肘に痛みや動きの悪いところがある。 Tiene algún dolor o algún sitio que no se mueva bien en los hombros o en el codo cuando levanta los brazos poniendo las palmas de las manos hacia arriba, o cuando levanta los brazos hacia arriba?			
5 下肢 pierna しゃがむと膝に痛みや動きの悪いところがある。 Tiene algún dolor o sitio que no se mueva bien cuando sesienta de la manera en el			
片脚立ちができない。(約5秒) Puede ponerse de pie sobre una pierna?(Unos 5 segundos)			
★ 上記の項目で、該当するところはありません。 Ninguno de los puntos mencionados es mi condición.			

すでに受診、経過観察中の場合は記入してください。

En caso de que ya fue visto por el doctor o está en observación, escriba por favor.

* 定期的に治療や検査をしている病気、健康診断で学校医の先生に相談したいこと、健康面で学校に知らせたいことがあればご記入ください。

Si hay alguna enfermedad en tratamiento o en exámen, o algo que quisiera consultar con el médico del exámen médico de la escuela, o algo que quisiera informar a la escuela sobre su salud, escriba por favor.

年生 Grado	
年生 Grado	
年生 Grado	

◎ 記載内容は個人情報として管理し、健康診断及び健康管理をしていく上での目的以外には利用しません。

El contenido se mantendrá en privado y será usado sólo para el examen de salud y control de salud.

運動器の健康状態(検査の方法)

(Forma de hacer el exámer)

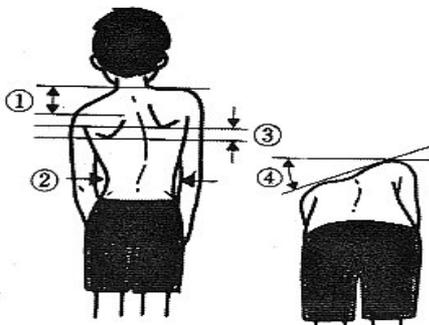
[後ろ向きで起立]

Ponerse de pie de espalda

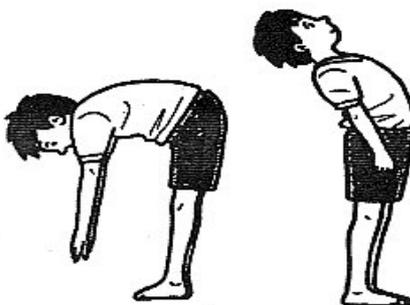
[手のひらを合わせて前屈]

Agacharse poniendo las dos palmas de las manos hacia adelante al piso.

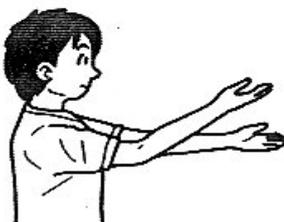
1 背骨



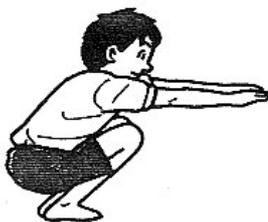
2 腰



3 上肢
brazos y manos



4 下肢



5 下肢

